

NARI WARD

Holding Patterns

a cura di Ilaria Mariotti

Gli
ori

Catalogo pubblicato in occasione della progetto |
Catalogue published on the occasion of the project

Nari Ward. Arte – Impresa – Territorio
e della mostra **Holding Patterns**

a cura di | curated by Ilaria Mariotti

Villa Pacchiani, Santa Croce sull'Arno

20 ottobre 2018 – 6 gennaio 2019
October 20, 2018 – January, 6, 2019

Fotografie della mostra | Photos in the show
Ela Bialkowska, OKNO Studio

Per tutte le opere di Nari Ward in mostra | for the works by Nari
Ward of the show: courtesy l'artista e | the artist and GALLERIA
CONTINUA, San Gimignano / Beijing / Les Moulins / Habana

Traduzioni | Translations
Craig Allen

Realizzazione | Publisher
Gli Ori, Pistoia

Progetto grafico | Layout
Gli Ori Redazione

Stampa | Print
Bandedchi & Vivaldi, Pontedera

© Copyright 2019
per l'edizione Gli Ori
978-88-7336-752-9

www.gliori.it
info@gliori.it

Allestimento mostra | Installation
AdArte:
Franco Miccinesi, Vanni Cinerini, Enrico Pasquini,
Sara Poggianti, Giacomo Ricci, Emanuele Taddei

In copertina | On the cover
Immigrist WallFemale Figure 01, 2018

Ringraziamenti | Thanks to
UNIC - Concerie Italiane e LINEAPELLE:
Gianni Russo, Fulvia Bacchi, Francesco Pepe

Galleria Continua:
Mario Cristiani, Lorenzo Fiaschi, Maurizio Rigillo, Valentina Costa

Fondazione Toscana per le Arti Contemporanee:
Irene Sanesi

Centro per l'Arte Contemporanea Luigi Pecci:
Cristiana Perrella, Sergio Bettini, Irene Innocente, Kety Del Moretto

Accademia di Belle Arti di Firenze:
Claudio Rocca, Marco Raffaele, Roberto Rizzo,
Giandomenico Semeraro,
Andisheh Bagherzadeh, Selene Crezzini, Francesca Govoni,
Irene Scartoni, Sonia Squillaci

Opera della Primaziale Pisana:
Pierfrancesco Pacini, Gianluca De Felice, Andrea Cinacchi

Consorzio Aquarno:
Lorenzo Mancini, Nicola Andreanini, Antonio Lasi, Francesco Tinghi

P. F. S.r.l.:
Lucjan Laci, Francesco Polito

Dolmen S.p.A.:
Pietro Giananti

Cuoificio Bisonte S.p.A.:
Mario Caponi, Giuliano Novelli

Salvadori S.r.l.:
Alessandro Salvadori

Treccificio R.C.G. s.n.c.:
Daniele Fogli, Serafino Gronchi, Luzio Grella

Labor S.r.l.:
Carlo Calvetti, Giuseppe Pertici

Ausonia S.r.l.:
Aldo Donati

PO.TE.CO.:
Domenico Castiello

Camaleonte S.p.a.:
Alberto Ciabattini, Mauro Nieri

Ela Bialkowska, Giorgio Bosco, Sergio Cerrini, Sara De Stefano,
Becky Dickson, Godstime Ghosa, Tommaso Grossi, Leonardo
Moretti, Sara Rusconi, Antonella Strozalupi; Lehmann Maupin,
New York, Hong Kong, and Seoul, Amy Cosier, Clarice De Veyra,

un progetto di | a project by
Comune di Santa Croce sull'Arno



realizzato nell'ambito di Toscanaincontemporanea2018
carried out within the framework of Toscanaincontemporanea2018



in collaborazione con | in collaboration with
UNIC – Concerie Italiane e LINEAPELLE
GALLERIA CONTINUA, San Gimignano / Beijing /
Les Moulins / Habana
Associazione Arte Continua
Fondazione per le Arti Contemporanee in Toscana
Accademia di Belle Arti di Firenze
Istituto Comprensivo Santa Croce sull'Arno



sponsor tecnico | technical sponsor
Consorzio Aquarno
Dolmen S.p.A
Cuoificio Bisonte S.p.A
Salvadori S.r.L.
Treccificio R.C.G. s.n.c,
Labor S.r.L.



ringraziamenti | thanks to
Opera della Primaziale Pisana



Sommario | Contents

GIULIA DEIDDA

Sindaco di Santa Croce sull'Arno | Mayor of Santa Croce sull'Arno

8 | 9

MARIANGELA BUCCI

Assessore alle Politiche ed Istituzioni culturali Comune di Santa Croce sull'Arno
Councilor for Cultural Institutions and Policy Municipality of Santa Croce sull'Arno

12 | 13

FULVIA BACCHI

Direttore generale UNIC - Concerie Italiane | General Manager UNIC - Concerie Italiane

20 | 21

MARIO CRISTIANI

Presidente Associazione Arte Continua e fondatore Galleria Continua
President of Arte Continua Association and founder of Galleria Continua

24 | 25

MAURIZIO RIGILLO

Galleria Continua | Galleria Continua

28 | 29

ILARIA MARIOTTI

Holding Patterns

32 | 111

HOLDING PATTERNS

113

Nari Ward

168

Opere | Works

173

GIULIA DEIDDA

Sindaco di Santa Croce sull'Arno

Siamo orgogliosi di presentare la pubblicazione che testimonia un percorso che il Comune di Santa Croce sull'Arno sostiene con convinzione e, ogni anno, con rinnovata energia.

Questa è la quinta edizione di Arte - Impresa - Territorio, il progetto sostenuto dalla Regione Toscana con il Bando Toscanaincontemporanea e reso possibile dalla collaborazione con numerosi enti e realtà private. Ogni anno invitiamo un artista internazionale a entrare in relazione con la nostra realtà prendendo le aziende come punto di riferimento per la lettura della complessità del territorio. Quello che si sviluppa è una forma di partnership che ha, come premessa, l'intuizione che gli artisti invitati di volta in volta e le aziende che sono partner possano condividere una curiosità reciproca, un interesse che per gli uni è poetico, per gli altri è di visione e missione.

Per l'edizione 2018 abbiamo invitato Nari Ward a entrare in relazione con il nostro territorio avendo come elemento chiave UNIC - Concerie Italiane e LINEAPELLE che ringrazio per avere creduto in questo progetto e averlo sostenuto fin da subito con entusiasmo e passione. Avere un tale partner a condividere questo nostro percorso significa entrare in contatto – attraverso materiali, lavorazioni, artigianalità e tecnologia, economia e mercato, rapporto locale-globale – con un territorio intero, con moltissime declinazioni e specificità della pelle vista nei suoi aspetti materiali ma anche come universo simbolico e come metafora di una complessità.

D'altro canto Nari Ward è artista profondamente legato all'oggetto scarto di una comunità – oggetto che interpreta poeticamente e politicamente – e alla commistione di materiali diversi.

Questo sguardo incrociato sul dato di realtà che attraversa la visio-narietà degli artisti è per noi un elemento importante del percorso di Arte - Impresa -Territorio che si rinnova ogni volta e che sempre ci restituisce – con emozione – una lettura del nostro territorio inaspettata e sorprendente.

We are proud to present this publication that illustrates the program the Municipality of Santa Croce sull'Arno supports with deep conviction and, every year, with renewed energy.

Now in its 5th edition, the Arte - Impresa - Territorio Project is supported by the Toscana Region through a call issued by Toscanaincontemporanea and enabled by collaboration with numerous public agencies and private companies.

Each year, we invite an internationally acclaimed artist to enter into relationship with our world, adopting selected local companies as points of reference for the reading of the territory's complexity. This leads to the development of a form of partnership based on the premise that the intuitions of the artists chosen case by case and the partner companies stimulate a mutual curiosity and interest that inspires poetics in the former, vision and mission in the latter.

For the 2018 Edition, we asked Nari Ward to take a good long look at our world with UNIC - Concerie Italiane and LINEAPELLE as key element. We thank them for believing in this project and supporting it with dedication and enthusiasm right from the start.

Having a similar partner share accompany us on our path means entering into contact – through materials, processes, craftsmanship, and technology, economy and market, the global/local relationship – with the myriad forms and specifics of an entire territory and leather, viewed not only in all its material aspects, but also as a universe of symbols and metaphor of complexity.

Appropriately, the artist Nari Ward is deeply linked to the things that communities use and throw away – objects he interprets both poetically and politically – and combinations of different materials. This crosschecking of reality through the artist's visionary dimension is an important step in the self-renewing Arte - Impresa - Territorio process that never fails to return a surprising and emotion-packed reading of our territory every time.

GIULIA DEIDDA

Mayor of Santa Croce sull'Arno

Santa Croce sull'Arno è il luogo conosciuto in tutto il mondo per la lavorazione della pelle: unico caso in Italia in cui si sviluppa l'intera filiera produttiva che ha a che fare con la lavorazione del pellame dalla concia al prodotto finito.

Circa 8.000 persone lavorano in un migliaio di imprese presenti nell'intero distretto in cui, oltre alle concerie, si affiancano lavorazioni contoterzi e un indotto costituito dalle aziende di prodotti chimici, le macchine per conceria, i servizi.

Un territorio operoso dove l'artigianalità si coniuga con la tecnologia, dove il saper fare è una delle caratteristiche che si esporta insieme al prodotto pelle.

Un territorio che storicamente ha dovuto porsi il problema della sostenibilità in termini di impatto ambientale di lavorazioni estremamente inquinanti e ha saputo dotarsi degli strumenti per far fronte alle specificità dei sistemi di lavorazione. Primo tra tutti il Consorzio Depuratore, oggi caso esemplare, nato dalla collaborazione tra pubblico e privato. Santa Croce sull'Arno è anche il luogo dove fin dagli anni Settanta si compiono importanti processi di migrazione che hanno portato ad una comunità odierna estremamente composita, con bisogni, aspettative, abitudini e ritualità peculiari.

Arte - Impresa - Territorio è un progetto che mette in relazione artisti e aziende e attività produttive, in un formato che è quello della residenza, del dialogo, di una mostra e di attività di formazione del pubblico. Diventa un dispositivo in cui incrociare esperienze diverse: quelle degli artisti e quelle delle aziende, quelle degli studenti e della comunità dove la mostra è il momento in cui un processo viene restituito in forma visibile, attraverso opere prodotte appositamente. Ci auguriamo che queste possano poi raccontare ad altre persone e in altri momenti e luoghi del mondo anche un po' della nostra storia. La continuità è uno dei punti forza di Arte - Impresa - Territorio: che per noi è occasione di dialogo e di condivisione. Con la Regione Toscana, con Galleria Continua e Associazione Arte Continua, con Fondazione per le Arti Contemporanee in Toscana e con il Centro Pecci, con l'Accademia di Belle Arti di Firenze, con i numerosi imprenditori che ci supportano e ci accolgono con generosità. Con gli artisti che accolgono il nostro invito con entusiasmo e che, di anno in anno, attraverso il loro sguardo riescono a rinnovare anche il nostro punto di vista su quanto abbiamo sotto gli occhi ogni giorno.

Santa Croce sull'Arno is known throughout the world for its skills in working leather, and also as the only district in Italy to host the entire productive chain, from the tanning of the hides to the finishing of the final product.

As many as 8,000 people are busy at the thousand or so companies in the area, which in addition to tanneries includes sub-contractors and allied industries operating in the chemical, tanning machinery, and services sectors.

In this hardworking district, the craftsman's skills are enhanced by technology, and know-how is an exported alongside leather.

This land has been addressing the problem of sustainable growth throughout its history. The environmental impact of highly polluting industrial processes has led to the development of all the tools required for each specific working system, first among which is Consorzio Depuratore, which offers an excellent example of collaboration between the public and private sectors.

Ever since the '70s, Santa Croce sull'Arno has also been home to substantial migration processes that have resulted in the establishment of a highly varied and complex community today with customs and costumes, needs and expectations all its own.

The Arte – Impresa – Territorio Project places artists, companies, and productive activities into relationship in a format based on residence, dialogue, an exhibition and public education. It becomes a useful instrument for the intersection of different experiences: those of the artists and the companies, and those of the students and the community, in which the artist's show becomes the moment in which the process is returned in visible form thorough the works of art produced expressly for the purpose.

We also hope that these works narrate a part of our story to other people in other moments and places around the world.

Continuity is another one of the strengths of the Arte - Impresa - Territorio Project, which for us provides an occasion for dialogue and sharing, with the Toscana Region, Galleria Continua, Arte Continua Association, Fondazione per le Atri Contemporanee in Toscana Foundation, Centro Pecci, and the Firenze Academy of Fine Arts, together with the numerous entrepreneurs who welcome and support us with generosity, and all the artists who enthusiastically accept our invitation with enthusiasm year after year. It is through their eyes that we are able to renew and refresh our ideas of the things we see every day